

フランスの労働安全衛生制度について

2018年4月改訂・更新版

中央労働災害防止協会技術支援部

国際センター

2018年4月

**The System of Occupational Safety and Health of France**

**Revised in April, 2018**

**International Affairs Center,**

**Technical Department,**

**Japan Industrial Safety and Health Association (JISHA)**

このたび、2016年9月9日に、当国際センターのウェブサイトに掲載しました「フランスの労働安全衛生制度」について、①フランスの国情等に関して我が国外務省が2018年3月に更新した資料及び関連する最新版の内閣府の主要経済指標等、②フランスの労働災害統計を取りまとめて公表している公的な機関である Eurogip（注参照）では現在2016年の労働災害統計のフランス語版を作成中であって、その英語版

の作成はやや遅れるという旨の連絡があったので、フランスの2015年の労働災害統計についてはEurostatが2017年12月に更新したものに基づく総括的なデータ、③労働安全衛生を所管するフランス労働・雇用、職業訓練・社会対話省を始めとする政府関係機関が、それぞれのウェブサイトで公表した労働安全衛生に関する記事、解説等、を踏まえて改訂・更新しました。

今回更新・改訂しました主な部分は、別記のとおりです。

(注：Eurogip：フランスの組織で、欧州及び国際的なレベルで、職場における災害及び職業性の疾病の保険及び予防に関連する研究を行うために1991年に設立された。被雇用者のためのフランス全国被用者疾病保険金庫（CNAMTS）並びに国立研究及び安全研究所(INRS)によって形成された公益グループである。

### (別記)

項目	改訂内容
第Ⅰ部 フランスの国情	我が国外務省のフランスの国情に関する公表資料（平成30年（2018年）3月24日付け）、最新版の内閣府の主要経済指標等に基づき、改訂・更新した。
第Ⅱ部 労働災害発生状況	EUROSTATから入手できたフランスの2015年を中心とする労働災害統計等に基づき改訂・更新した。
第Ⅲ部 フランスの労働安全衛生を所管する政府機関等について	フランス労働・雇用、職業訓練・社会対話省並びにフランス国立研究及び安全研究所のウェブサイトに掲載された労働安全衛生に関する最新の記事、解説等のうち重要と思われるものについて、フランス語原文、その英語仮訳及び日本語仮訳の形式で、改訂・更新した。
その他	上記の改訂・更新に伴い、必要な箇所について、改訂・更新した。

フランスの労働安全衛生制度 2018 年 3 月改訂版目次-日本語—英語対訳版

英語仮訳	日本語版
Part I the Conditions of France	第 I 部 フランスの国情
I the name of the country, national flag and the map of the territory	I 国名、国旗及び領域
II General Information of France 1. population 2. area 3. religion 4. outline of the history of France, after the World War II 5. national holidays and other regional holidays, 2018	II 一般事情 1. 人口 2. 面積 3. 宗教 4. 戦後略史 5. 祝祭日、2018
III political structure and internal administration 1. political structure 2. sovereign 3. national assembly 4. government 5. internal administration	III 政治体制・内政 1. 政体 2. 元首 3. 議会 4. 内閣 5. 内政
IV diplomatic policy and national defense 1. basic policy 2. budget of national defense, etc.	IV 外交・国防 1. 基本方針 2. 国防予算等
V economy (unit: US dollars) 1. outline of national economy 2. chief industries and their features 3. gross amount of trade (2017) (source : Customs of France)	V 経済(単位 : 米ドル) 1. 概況 2. 主要産業、産業の特徴 3. 総貿易額 (2017 年) (出所 : 仏税関)

<p>4. main items of trade (2017) (source : Customs of France)</p> <p>5. main trade partner countries(2017) (source : Customs of France)</p> <p>6. currency</p> <p>7. total employment by economic activity of France(2015)</p> <p>8. employees by economic activity of France(2015)</p> <p>9. reference data of total employment as well as employees by economic activity of Japan(2015)</p>	<p>4. 主要貿易品目 (2017年) (出所：仏税関)</p> <p>5. 主要貿易相手国 (2017年) (出所：仏税関)</p> <p>6. 通貨</p> <p>7. フランスの就業者数及び産業別就業者の割合 (2015年)</p> <p>8. フランスの雇用者数及び産業別雇用者数の割合 (2015年)</p> <p>9. 参考 日本の就業者数及び雇用者数の業種別割合(2015)</p>
<p>VII relation between France and Japan</p> <p>1. political relation</p> <p>2. economical relation</p> <p>3. cultural relation</p> <p>4. Japanese nationals residing in France</p> <p>5. French nationals residing in Japan</p> <p>6. friendly organizations</p> <p>7. VIP visits (omitted)</p> <p>8. diplomatic delegates (omitted)</p>	<p>VI 二国間関係</p> <p>1. 政治関係</p> <p>2. 経済関係</p> <p>3. 文化関係</p> <p>4. 在留邦人数</p> <p>5. 本邦在留仏人</p> <p>6 友好協会等</p> <p>7 要人往来 (資料作成者注：省略)</p> <p>8 外交使節 (2018年2月現在) (資料作成者注：省略)</p>
<p><b>Part II the State of the occupational injuries and diseases (including fatal ones) of France (mainly covering the data in 2014 and adding the overall data in 2015)</b></p>	<p><b>第II部 フランスの労働災害発生状況について (2014年を中心とし、2015年の総括的な状況を付加した。)</b></p>
<p>I preface</p> <p>II non-fatal and fatal occupational accidents of France, covering the data from 2008 to 2015, by Eurostat</p> <p>II-1 number of non-fatal occupational accidents of France, from 2008 to 2015</p> <p>II-2 incidence rate of non-fatal occupational accidents of France,</p>	<p>I はじめに</p> <p>II Eurostatによる2008~2015年のフランスの非致命的及び致命的な労働災害発生状況について</p> <p>II-1 フランスの非致命的な労働災害発生状況(件数)、2008~2015年</p> <p>II-2 フランスの非致命的な労働災害発生状況(労働者10万人当た</p>

<p>from 2008 to 2015</p> <p>II-3 number of fatal occupational accidents of France, from 2008 to 2015</p> <p>II-4 incidence rate of fatal occupational accidents of France, from 2008 to 2015</p> <p>II-5 comparison with the relative data of Japan</p> <p>III details of the statistics of occupational accidents including occupational diseases, covering the data in 2014, by Eurogip</p>	<p>りの発生件数（つまり発生率）、2008～2015年</p> <p>II-3 フランスの致命的な労働災害発生状況（件数）、2008～2015年</p> <p>II-4 フランスの致命的な労働災害発生状況（労働者10万人当たりの発生件数（つまり発生率）、2008～2015年</p> <p>II-5 日本のデータとの比較</p> <p>III Eurogipによるフランスの2014年における労働災害(職業性疾病を含む。)統計の詳細について</p>
<p><b>Part III Government Organizations of France in charge of Occupational Safety and Health</b></p>	<p><b>第III部 フランスの労働安全衛生を所管する政府機関等について</b></p>
<p>I the Outline of the Government Organizations of France in charge of Occupational Safety and Health, etc.</p> <p>II the articles entitled “ Institutions and programmes relating to OSH administration and/or enforcement, France-2015 ” and posted on the LEGOSH data base of ILO which are more detailed than the article mentioned above I .</p> <p>III the main points of relative articles posted on the websites of the Government Organizations of France in charge of Occupational Safety and Health</p> <p>1. the main points of the articles with regard to Occupational Safety and Health posted on the website of the “ Ministère du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle et du Dialogue social ” (Translation of French and English into</p>	<p>III-1 フランスの労働安全衛生を所管する政府機関等の概要</p> <p>III-2 国際労働機関（ILO）のデータベースである LEGOSH の “France - 2015” 中に掲載されている「労働安全衛生行政及び/又は施行に関連する機関及びプログラム」に関する上記V-1よりはより詳細な記述について</p> <p>III-3 フランスの労働安全衛生を所管する政府機関等が、それぞれのウェブサイトで公開している労働安全衛生関係の情報の要点について</p> <p>1. フランス労働・雇用・職業訓練・社会対話省 (Ministère du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle et du Dialogue social) のウェブサイト中の Santé au travail （英語では、Occupational Health)に係るウェブサイトで紹介されている労働安全衛生に関する</p>

<p>Japanese, side by side)</p> <p>2. On the “Institut national de recherché et de secéurité : INRS”</p> <p>3. On the “Agence nationale de sécurité sanitaire de l’ alimentation, de l’ environnement et du travail : ANSES”</p>	<p>事項の抜粋の「フランス語原文又は英語仮訳—日本語仮訳」について</p> <p>2. フランス国立研究及び安全研究所 (Institut national de recherché et de secéurité : 略称 INRS) について</p> <p>3. フランス食品・環境・労働衛生安全機構 (Agence nationale de sécurité sanitaire de l’ alimentation, de l’ environnement et du travail (略称 : ANSES) について</p>
<p>Part IV the Outline of Occupational safety and Health legislation of France</p>	<p>第IV部 フランスにおける労働安全衛生関係法令の概要</p>
<p>I the Contents and titles, etc. of the “Quatrième partie : Santé et sécurité au travail” as translation of French into Japanese, side by side.</p> <p>II OHS legislation of France</p> <p>1. the preface</p> <p>2. the explanation of the framework of OSH legislation of France</p>	<p>I フランス労働法典 (Code du travail) の第IV部の「労働安全衛生」の目次、見出し等のフランス語原文—日本語仮訳</p> <p>II フランスの労働安全衛生法令について</p> <p>1. はじめに</p> <p>2. フランスの労働安全衛生に関する規制の骨格の説明</p>
<p>V reference materials and documents</p>	<p>第V部 参考資料、参考文献</p>